



ТОРА ОР • ГЛАВА ТРУМА • МААМАР 3

כ״ק אדמו״ר נ״ע

Объяснение сути херувимов



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ״ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/terumah/3/

1 כ"ק [כתב יד קדש] אדמו"ר [אדוננו מורנו ורבנו] נ"ע [נשמתו עדין]

[Из] святого рукописного текста нашего господина, учителя и Ребе, душа которого пребывает в Эдене.

2 ביאור לענין הכרובים

Объяснение о херувимах.

3 כשהנוק' [כשהנוקבא] היא כנ"י [כנסת ישראל] עומדת פכ"פ [פנים בפנים] עם ז"א ושיוון בקומתו ומקבלת ג"י המוחין דא"א [דאבא וא"מא] וכתר א' לשניהם.

Когда Нуква (женское начало / Малхут), то есть Община Израиля (Кнесет Исраэль), стоит лицом к лицу с Зеир Анпин (эмоциональными качествами), их рост одинаков, и она также получает интеллект (мохин) Абы и Имы (Хохмы и Бины), а Кетер (Венец) у них один на двоих,

אזי נקראים אחים וזה היה ע"י קבלת התורה (דנפקא מחו"ב [מחכמה ובינה]) פכ"פ [פנים בפנים]. והנה באצי נקראים אדם הגדול ואנפי רב רכי להיות אוא"ס [אור אין סוף] מלובש גם בכלים ולזאת איהו וגרמוהי חד.

тогда они называются братьями. Это произошло благодаря дарованию Торы, которая исходит из Хохмы и Бины, когда они стояли лицом к лицу. В мире Ацилут (мире эманации) их называют «великим человеком» (Адам а-Гадоль) и «большими ликами» (анпей равревей), поскольку Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) облачается также в сосуды; поэтому «Он и Его сосуды» (иу ве-гармои) едины.

וע"י המשכן ובהמ"ק [ובית המקדש] שצמצם שכינתו מבין כדי ארון בעשיה אזי נק' זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] אנפי זוטרי בגמרא והן הן הכרובים.

А благодаря Мишкану и Храму, где Он сократил Свою Шхину (Б-жественное присутствие) между шестью Ковчега в мире Асия (мире действия), Зеир Анпин и Нуква называются в Гемаре «малыми ликами» (анпей зутрей); это и есть херувимы.

4 ולפי שעולם העשיה עולה לאצי ג"פ [גי פעמים] בכל יום. לכן יש לכרובים כנפים פרושים למעלה לעופף לאצי.

И поскольку мир Асия трижды в день поднимается в мир Ацилут, у херувимов есть крылья, распростерты вверх, чтобы взлетать в Ацилут.

ונודע שהז"א הוא תכלית ירידת אוא"ס [אור אין סוף] מלמעלה למטה בכדי להאיר אח"כ לבי"ע ע"י הנוק' [הנוקבא] שהיא אימא תתאה שהוא מקור בי"ע שבאצי".

Известно, что Зеир Анпин — конечная цель нисхождения Бесконечного света (Ор Эйн Соф) сверху вниз: затем он должен освещать Брия, Йецира и Асию через Нукву (женское начало / Малхут), которая является «нижней Имой» (Има татаа) — источником Брия, Йецира и Асии в Ацилуте.

לכן כתיב כרוב אחד מקצה מזה הוא קצה אוא"ס [אור אין סוף] שבז"א וכרוב א' מקצה מזה הוא מקור בי"ע ושרשם שבאצי" שמתלבש בהם ג"כ אוא"ס [אור אין סוף]

Поэтому сказано: «один херувим с края с этой стороны» — это край Бесконечного света, пребывающего в Зеир Анпине; «а другой херувим с края с той стороны» — это источник Брия, Йецира и Асии и их корень в Ацилуте, в которые также облачен Бесконечный свет.

ע"י המוחין דא"א [דאבא ואימא] הנותנים בראש הנוק' [הנוקבא] ע"י ז"א בעלה דרך מעבר לבד ולא בדרך התלבשות ממש כמו שהוא בזמן שאינו שוה בקומתה עמו רק מהחזה ולמטה כנודע.

— благодаря интеллекту (мохин) Абы и Имы (Хохма и Бина), который передается в голову Нуквы через Зеир Анпина, ее мужа, лишь как бы проходя через него, а не облачаясь в него непосредственно, как это происходит, когда она не равна ему по росту, но [находится] только от груди и ниже, как известно.

5 והכרובים נעשים מקשה אחת מהכפורת שהוא בחי' כתר לשניה' [לשניהם] וגם בחי' מקיף על הלוחות שבארון שהן בחי' יסוד אבא שנתלבשו בעשיה בזמן המשכן והמקדש ובזמן עליית הכרובים הם מעלים גם הכפורת והלוחות לאצי'

И херувимы сделаны из одного чеканного куска с капорет — крышкой Ковчега, которая является уровнем Кетера (Венца) для них обоих, а также тем, что окружает (макиф) Скрижали в Ковчеге. Скрижали — это уровень Йесод (основы) Абы, и во времена Мишкана и Храма они были облачены в мире Асия (мире действия); когда же херувимы поднимались, они возносили в мир Ацилут (мир эманации) также и капорет со Скрижалями.

לכן כתיב סוככים בכנפיהם על הכפורת שהכפורת עולה עמהם ואחר החורבן נסתלקו ז"נ [זעיר אנפין ונוקבא] שבאצילוי [שבאצילות] למקומם ולא חזרו להתלבש עוד בעשיה גשמיות אף בבית שני כי נגזזו הכרובים.

Поэтому сказано: «осеня крыльями капорет»: то есть капорет поднимается вместе с ними. После разрушения Храма Зеир Анпин (эмоциональные качества) и Нуква (женское начало / Малхут) мира Ацилут удалились на свое место и уже не облачались в материальный мир Асия, даже во Втором Храме, ибо херувимы были сокрыты.

אלא רק בבחי' פנימית העולמות ע"י עסק התורה של התנאים שבימי בית שני ואחריו בהלכות שהן פנימית רצה"ע [רצון העליון] שלא נתגלה בח"ע [בחכמה עילאה] הוא תורה שבכתב. וכנודע ממ"ש אשת חיל עטרת בעלה:

Они облачались лишь во внутреннюю сторону (пнинимают) миров — благодаря изучению Торы таннаями во времена Второго Храма и после него, в разделе законов (галахот). Эти законы — внутренняя сторона Высшей Воли, не раскрытая в высшей Хохме (Хохма Илаа), то есть в Письменной Торе. [И это] известно из сказанного: «Доблестная жена — венец своему мужу».



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/terumah/3/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак